

NiMH Batteries

For new batteries or for batteries after a long period of storage, the run time of the battery may be less than those specified in the instruction manual.

Follow these instructions to achieve maximum battery performance.

⚠ For safe use

- Do not short-circuit the plug of the battery and battery charger. Otherwise, it may result in fire or damage of equipment due to heat generation and/or ignition.
- When liquid leaks from the battery, do not touch it with your bare hands. When liquid gets into your eye, wash your eye with clean water immediately and seek medical advice. Otherwise, blindness may result. When liquid drops onto your body or clothing, wash away with clean water immediately. Otherwise, it may cause skin trouble.
- Do not heat the battery, nor put it in fire. Otherwise, it may result in explosion due to expansion of the content.
- Do not use the battery if there is any faulty sign, such as deformation and discoloration.
- Securely connect the plug for recharging.
- Never use damaged battery charger cord. Please consult our Product Service Section for repair.
- Do not leave the battery within the reach of small children.
- Over-discharging (to leave a light with batteries run down for a long period of time with the switch on) may shorten the battery life. Be sure to recharge the battery after use.

Recharging batteries for the first time or after a long period of storage

- Be sure to recharge the battery according to the charging procedure specified in the instruction manual when you use it for the first time after purchasing.
- The battery voltage drops during a long period of non-use due to spontaneous discharge. Be sure to fully recharge the battery before use.
- Rechargeable batteries perform better and last longer if they are charged completely full before storing, and every 90 days when not in use.

Cautions on recharging

- Charge the batteries with an ambient temperature of 0°C to 40°C. Do not charge in a sun-heated car or in hot, direct sunlight. (If the battery exceeds 55°C, the charger safety circuit triggers and will mis-direct to charge completion.)
- Be sure to use the special battery charger for recharging.
- Plug the battery charger into your home power outlet. (If the power voltage is unstable, the charger safety circuit will trigger and will mis-direct to charge completion.)
- Ensure that the recharging plug is clean and free of debris before charging.
- Do not shake the battery and charger while in the process of charging.
- If you are charging the battery not in use for more than 90 days, the LED indicator on the charger can illuminate in green, indicating a fully charged battery, after just a short period of time (in the first 2 - 30 minutes) even though the battery is not fully charged. If this happens, please refresh the battery according to the following procedure.

- Unplug the battery charger from the battery, and immediately re-plug it again.
 - Leave the battery connected to the charger for 24 hours, regardless of whether the LED indicator on the charger lights green or flashes red.
- After 24 hours, unplug the battery from the charger and immediately re-plug it again.
 - The indicator will be in either status:
 - When the red-flashing does not change to the green-on within 10 minutes, your battery is under a normal charge.
 - When the red-flashing changes to the green-on within 10 minutes, repeat unplugging and re-plugging the battery until the red-flash lasts for more than 10 minutes.
- Recharging is complete in the charge time specified in the instruction manual.

- When the battery run time is significantly short regardless of the battery refresh, the battery may have expired. Please replace them with new batteries. Dispose used batteries according to the local regulations.

Cautions on storage

- When storing for a long period of time, store the batteries in a dry, cool place. Excessively high ambient temperature accelerate spontaneous discharge. (Recommended storage temperature: -20°C to 35°C)
- Prevent the light from being turned on by mistake during storage.

Troubleshooting and solutions

Trouble	Check
Batteries cannot be re-charged.	<ul style="list-style-type: none">Check if the battery charger is plugged securely into both the main unit and power outlet. Check if the special battery charger is used. Check if the connection terminal of the main unit and battery charger is clean. Check if the period of non-use exceeds 90 days. If this is the case, refresh the battery according to the procedure described above.
Batteries run down in a short period of time.	When the battery does not recover its standard function regardless of the battery refresh, the battery may have expired. Please replace them with new batteries.

Batteries NiMH

Pour les nouvelles piles ou pour les piles ayant été stockées pendant une longue période, il se peut que la durée de vie de la pile soit inférieure à ce qui est spécifié dans le mode d'emploi.

Suivre ces instructions pour obtenir une performance maximale des piles.

⚠ Pour une utilisation en toute sécurité

- Ne court-circuitez pas la fiche de la pile ni le chargeur. Sinon, cela pourrait provoquer un incendie ou endommager le matériel en raison de la chaleur produite et/ou de l'inflammation.
- Lorsque les piles présentent une fuite, ne pas toucher le liquide avec les mains. Si du liquide pénètre dans les yeux, lavez immédiatement vos yeux avec de l'eau propre et demandez conseil à un médecin. Sinon, vous risquez de perdre la vue. Lorsque du liquide goutte sur vos vêtements ou sur des parties corporelles, rincez immédiatement avec de l'eau propre. Sinon vous risquez d'avoir des problèmes cutanés.
- Ne chauffez pas la pile et ne la jetez pas au feu. Sinon, elle risque d'exploser en raison de l'expansion du contenu.
- N'utilisez pas la pile si elle présente un signe de dysfonctionnement comme une déformation ou une décoloration.
- Branchez fermement la prise pour recharger.
- N'utilisez jamais un cordon de chargeur endommagé. Veuillez consulter la Section service après-vente pour les réparations.
- Ne laissez pas la pile à la portée des enfants.
- Une décharge trop importante (laisser une lampe avec des piles épuisées pendant une grande période avec le commutateur activé) peut réduire la durée de vie de la batterie. Veillez à recharger la pile après utilisation.

Recharger les piles pour la première fois ou après une longue période de stockage

- Veillez à recharger la pile en respectant la procédure de charge précisée dans le mode d'emploi lorsque vous l'utilisez pour la première fois après l'achat.
- La tension de la pile chute pendant une longue période de non utilisation en raison de la décharge spontanée. Veillez à recharger entièrement la pile avant utilisation.
- Les piles rechargeables fonctionnent mieux et durent plus longtemps si elles sont entièrement rechargées avant d'être rangées puis tous les 90 jours en dehors des périodes d'utilisation.

Précautions lors de la recharge

- Chargez la pile à une température ambiante allant de 0°C à 40°C. Ne la chargez pas dans une voiture en plein soleil ni dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil. (Si la pile dépasse 55°C, le circuit de sécurité du chargeur se déclenche et provoquera une mauvaise recharge.)
- Veillez à bien utiliser le chargeur spécial pour la recharge.
- Branchez le chargeur dans la prise d'alimentation de votre maison. (Si la tension est instable, le circuit de sécurité du chargeur se déclenchera et provoquera une mauvaise recharge.)
- Veillez à ce que la prise utilisée pour la recharge soit propre et sans débris avant de charger.
- Ne secouez pas la pile ni le chargeur pendant la charge.
- Si vous chargez une pile qui n'a pas été utilisée pendant 90 jours, il se peut que la DEL du chargeur s'allume en vert, indiquant que la pile est chargée, après une courte période (dans les 2 minutes 30) bien que la pile ne soit pas entièrement chargée. Le cas échéant, veuillez actualiser la pile en suivant cette procédure.

- Débranchez le chargeur de la pile et rebranchez-le immédiatement.
 - Laissez la pile connectée au chargeur pendant 24 heures, sans tenir compte du fait que le témoin sur le chargeur s'allume en vert ou clignote en rouge.
- Au bout de 24 heures, débranchez la pile du chargeur et rebranchez-la immédiatement.
 - Le témoin affichera l'un de ces deux statuts :
 - Lorsque le clignotement en rouge ne passe pas au vert dans les 10 minutes, votre pile est en train d'être chargée normalement.
 - Lorsque le clignotement en rouge passe au vert dans les 10 minutes, répétez la procédure et débranchez puis rebranchez la pile jusqu'à ce que le clignotement en rouge dure plus de 10 minutes.
- La recharge est effectuée dans l'intervalle spécifié dans le mode d'emploi.

- Lorsque la durée de fonctionnement de la pile est considérablement diminuée même après avoir actualisé la pile, il se peut qu'elle ait expiré. Veuillez alors utiliser des piles neuves. Jetez les piles usagées conformément aux réglementations locales.

Précautions lors du stockage

- Lors d'un stockage pendant une longue période, rangez les piles dans un endroit frais et sec. Une température ambiante excessivement élevée accélère la décharge spontanée. (Température de stockage recommandée : -20°C à 35°C)
- Évitez que la lampe ne soit activée par inadvertance pendant le stockage.

Dépannage et solutions

Problème	Vérification
Impossible de recharger les piles.	<ul style="list-style-type: none">Vérifiez que le chargeur soit bien branché dans l'appareil principal et dans la prise de courant. Vérifiez que le chargeur spécial est bien utilisé. Vérifiez que la borne de connexion de l'appareil principal et du chargeur soit propre. Vérifiez si la période de non utilisation a dépassé 90 jours. Le cas échéant, actualisez la pile en suivant la procédure ci-dessus.
Les piles se déchargent en peu de temps.	Si la pile ne retrouve pas ses fonctions même suite à une actualisation, il se peut que la pile ait expiré. Veuillez alors utiliser des piles neuves.

バッテリー（ニッケル水素充電池）の取扱について

日本語

長期使用しない場合、また購入直後は取扱説明書に記載の点灯時間より短い場合があります。

バッテリーの能力を十分に発揮させるために下記の点をお守りください。

⚠ 安全にご使用いただくために

- バッテリーやバッテリーチャージャーのプラグはショートさせないでください。発熱や発火により火災や機器破損のおそれがあります。
- バッテリーが液漏れしたときは、素手で触らないでください。液が目に入ったときは、すぐにきれいな水で洗い、医師の診察を受けてください。失明の原因になります。液が身体や衣服に付着した場合は、すぐにきれいな水で洗い流してください。皮膚障害をおこすおそれがあります。
- 加熱したり、火の中へ投入しないでください。内容物が膨張して破裂するおそれがあります。
- 変形、変色などの異常があった場合は、使用しないでください。
- 充電時のプラグの接続は確実に行ってください。
- バッテリーチャージャーのコード等が傷んだ場合は絶対に使用せずに、当社製品サービス課に修理を依頼してください。
- 幼児の手の触れるところに放置しないでください。
- 過放電（点灯しなくなった状態で、スイッチをオンのまま長時間放置すること）はバッテリーの寿命を縮めます。使用後は充電することを心掛けてください。

初めて充電するときや長期間使用しなかったとき

- 購入後、はじめて使用する際は取扱説明書の充電方法に従って必ず充電を行ってください。
- バッテリーは長期間放置しておくとも自己放電により電圧が低下します。ご使用前に必ず充電をしてください。
- 保管する前と保管中 90 日毎に完全に充電すると充電池の性能は保たれて長持ちします。

充電時の注意

- 充電は炎天下の車内や直射日光下を避け、周辺温度が 0 ～ 40℃の範囲で行ってください。（バッテリーが 55℃以上になると安全回路が働き充電完了と誤認識します）
- 充電は必ず専用のバッテリーチャージャーを使用してください。
- 充電は家庭用電源に接続することを推奨します。（電源電圧が不安定な場合、安全回路が働き充電完了と誤認識する場合があります）
- 充電プラグにゴミ等の異物が付着していないことを確認してから充電を行ってください。
- 充電中はバッテリー、バッテリーチャージャーともに振動を与えないようにしてください。
- 未使用期間が 90 日を超えてから充電すると満充電になっていなくても短時間（20 ～ 30 分）で充電インジケータが緑点灯することがあります。このような場合は次の手順でバッテリーリフレッシュを行ってください。

- バッテリーチャージャーのプラグを一旦バッテリーから抜き、差し込み直します。
 - その際、充電インジケータが緑点灯や赤点滅の場合でも、そのまま 24 時間放置してください。
- 24 時間後、バッテリーをバッテリーチャージャーから外し、再度取り付けます。
 - 充電インジケータが次のどちらかの状態になります。
 - A：赤点滅の状態が 10 分以内に緑色に点灯しない場合は、正常充電を開始しています。
 - B：赤点滅の状態が 10 分以内に緑色に点灯する場合は、赤色点滅が 10 分以上継続するようになるまでバッテリープラグの抜き差しを繰り返してください。
- 取扱説明書に記載している充電時間で充電が完了します。

- バッテリーリフレッシュを行っても点灯時間の著しい低下が見られる場合はバッテリーの寿命です。新しいバッテリーに交換してください。使用済みのバッテリーは地域で定められた方法で処分してください。

保管の際の注意

- 長期間使用しないときは湿気が少なく、涼しい場所で保管してください。周辺温度が高いと自己放電が促進されます。（推奨温度範囲：－20 ～ 35℃）
- 保管中、誤操作により点灯状態にならないようにしてください。

トラブルと処理

トラブル	チェック
充電ができない	<ul style="list-style-type: none">バッテリーチャージャーは、本体とコンセントにしっかり差し込まれていますか？ 専用のバッテリーチャージャーを使用していますか？ 本体やバッテリーチャージャーの接続端子が汚れていませんか？ 未使用期間が 90 日を過ぎていませんか？上記の方法でバッテリーリフレッシュを行ってください。
バッテリーの消耗が早い	バッテリーリフレッシュを行っても回復しない場合はバッテリーの寿命です。新しいバッテリーに交換してください。

066640047 2

Ni-MH-Batterien

Bei neuen Batterien oder bei Batterien, die lange gelagert wurden, kann die Betriebszeit geringer sein als in der Betriebsanleitung angegeben. Befolgen Sie diese Anweisungen, um eine bestmögliche Batterieleistung zu erreichen.

⚠ Sicherer Gebrauch

- Schließen Sie den Stecker der Batterie oder des Batterieladegeräts nicht kurz. Andernfalls kann es zu Bränden oder einer Beschädigung der Geräte aufgrund von Hitzeentwicklung oder Entzündung kommen.
- Wenn die Batterie ausläuft, berühren Sie die Flüssigkeit nicht mit bloßen Händen. Wenn die Flüssigkeit ins Auge gerät, spülen Sie das Auge sofort mit sauberem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf. Andernfalls können Sie erblinden. Wenn die Flüssigkeit auf die Haut oder Kleidungsstücke tropft, spülen Sie sie sofort mit sauberem Wasser ab. Andernfalls können Hautirritationen auftreten.
- Erhitzen Sie die Batterie nicht und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Andernfalls kann es aufgrund der Ausdehnung des Batterieinhalts zu einer Explosion kommen.
- Verwenden Sie die Batterie nicht, wenn Zeichen einer Beschädigung wie z. B. Verformungen oder Entfärbungen vorliegen.
- Stecken Sie den Stecker beim Laden fest ein.
- Verwenden Sie das Kabel des Batterieladegeräts nicht, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall zur Reparatur an unseren Kundendienst.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Eine übermäßige Entladung (z. B. wenn Sie die Lampe für einen langen Zeitraum eingeschaltet lassen, obwohl die Batterien bereits erschöpft sind) kann die Lebensdauer der Batterie verkürzen. Laden Sie die Batterien nach der Verwendung unbedingt auf.

Erstes Aufladen der Batterien oder Aufladen, wenn die Batterien lange ungenutzt gelagert wurden

- Die Batterie muss unbedingt im Einklang mit dem Ladevorgang in der Betriebsanleitung aufgeladen werden, wenn sie zum ersten Mal nach dem Kauf aufgeladen wird.
- Die Batterieleistung fällt bei langer Nichtnutzung durch Selbstentladung ab. Laden Sie die Batterie vor der Verwendung vollständig auf.
- Akkumulatoren bieten höhere und längere Leistung, wenn sie vor der Lagerung vollständig aufgeladen werden und dann alle 90 Tage erneut aufgeladen werden, wenn sie nicht verwendet werden.

Sicherheitsmaßnahmen beim Laden

- Laden Sie die Batterien bei einer Umgebungstemperatur von 0°C bis 40°C auf. Laden Sie sie nicht in einem von der Sonne aufgeheizten Auto oder in heißem, direkten Sonnenlicht auf. (Wenn die Temperatur der Batterie 55°C übersteigt, schaltet sich der Schutzkontakt des Ladegeräts ein und zeigt fälschlicherweise den Abschluss des Ladevorgangs an.)
- Verwenden Sie unbedingt das dafür vorgesehene Batterieladegerät zum Aufladen.
- Schließen Sie das Batterieladegerät an eine normale Steckdose an. (Wenn Spannungsschwankungen auftreten, schaltet sich der Schutzkontakt des Ladegeräts ein und zeigt fälschlicherweise den Abschluss des Ladevorgangs an.)
- Säubern Sie den Stecker vor dem Aufladen von Staub und Schmutz.
- Schütteln Sie die Batterie und das Ladegerät während des Ladevorgangs nicht.
- Wenn Sie eine Batterie laden, die mehr als 90 Tage nicht benutzt wurde, kann es vorkommen, dass die LED-Anzeige bereits nach kurzer Zeit (nach ca. 2-30 Minuten) am Ladegerät grün aufleuchtet und eine vollständig aufgeladene Batterie anzeigt, obwohl die Batterie nicht vollständig aufgeladen wurde. Gehen Sie in diesem Fall wie folgt vor:

- Ziehen Sie das Ladegerät von der Batterie ab und stecken Sie es sofort wieder an.
 - Belassen Sie die Batterie 24 Stunden am Ladegerät, unabhängig davon, ob die LED-Anzeige am Ladegerät grün leuchtet oder rot blinkt.
- Ziehen Sie die Batterie nach 24 Stunden vom Ladegerät ab und stecken Sie sie sofort wieder an.
 - Die Anzeige zeigt nun einen der folgenden Zustände an:
 - Wenn das rote Blinken nicht innerhalb von 10 Minuten in ein grünes Leuchten übergeht, wurde die Batterie normal aufgeladen.
 - Wenn das rote Blinken innerhalb von 10 Minuten in ein grünes Leuchten übergeht, schließen Sie die Batterie so lange erneut an, bis das rote Blinken länger als 10 Minuten anhält.
- Der Ladevorgang ist nach der Ladezeit, die in der Betriebsanleitung angegeben ist, abgeschlossen.

- Wenn die Betriebsdauer der Batterie wesentlich kürzer ist, obwohl sie nach dem oben beschriebenen Verfahren aufgeladen wurde, hat die Batterie u. U. das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Ersetzen Sie sie in diesem Fall durch neue Batterien. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien vorschriftsgemäß.

Lagerung

- Lagern Sie Batterien an einem trockenen, kühlen Ort. Eine zu hohe Umgebungstemperatur beschleunigt die Selbstentladung. (Empfohlene Lagertemperatur: -20°C bis 35°C)
- Stellen Sie sicher, dass die Lampe während der Lagerung nicht zufällig angeschaltet werden kann.

Fehlersuche und -lösungen

Problem	Prüfpunkt
Die Batterien können nicht aufgeladen werden.	<ul style="list-style-type: none">Überprüfen Sie, ob das Batterieladegerät richtig im Gerät und in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie, dass das dafür vorgesehene Batterieladegerät verwendet wird. Überprüfen Sie, ob die Anschlüsse am Gerät und am Batterieladegerät sauber sind. Überprüfen Sie, ob die Batterien länger als 90 Tage nicht genutzt wurden. Wenn dies der Fall ist, verwenden Sie das oben beschriebenen Ladeverfahren.
Die Batterien sind schnell erschöpft.	Wenn die Batterien nicht mehr normal funktionieren, obwohl sie nach dem oben beschriebenen Verfahren aufgeladen wurden, haben sie möglicherweise das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Ersetzen Sie sie in diesem Fall durch neue Batterien.

NiMH-batterij

Voor nieuwe batterijen of batterijen die lang werden opgeslagen kan de bedrijfstijd van de batterij korter zijn dan in de handleiding is opgegeven.

Volg deze instructies voor maximale batterijprestatie.

⚠ Voor veilig gebruik

- De stekker van de batterij en de batterijoplader niet kortsluiten. Anders kan dit brand of beschadiging van de uitrusting door hittevorming en/of ontvlaming tot gevolg hebben.
- Raak uit de batterij gelekte vloeistof niet met blote handen aan. Wanneer vloeistof in uw ogen terechtkomt, wast u uw ogen onmiddellijk met schoon water en vraagt u medische hulp. Anders kan dit blindheid tot gevolg hebben. Wanneer vloeistof op uw lichaam of kleding terechtkomt, wast u het onmiddellijk met schoon water weg. Anders kan dit huidproblemen tot gevolg hebben.
- De batterij niet verwarmen of in open vuur gooien. Anders kan dit explosie door uitzetting van de inhoud tot gevolg hebben.
- Gebruik de batterij niet als ze gebreken vertoont, bijvoorbeeld vervorming en verkleuring.
- Sluit de stekker goed aan voor het opladen.
- Gebruik nooit een batterijoplader met beschadigd snoer. Neem contact op met onze afdeling Productservice voor reparatie.
- Houd de batterij buiten het bereik van kleine kinderen.
- Door overmatige ontlading (de schakelaar van een lamp met leeggelopen batterijen lange tijd ingeschakeld laten) kan de levensduur van de batterij korter worden. Zorg dat u de batterij na gebruik oplaadt.

Batterijen voor het eerst of na een lange opslagperiode opladen

- Laad de batterij op volgens de opladingsprocedure die in de handleiding is opgegeven wanneer u de batterij voor het eerst na aankoop gebruikt.
- Als de batterij lange tijd niet wordt gebruikt, daalt de batterijspanning door spontane ontlading. Zorg dat u de batterij voor gebruik volledig oplaadt.
- Oplaadbare batterijen presteren beter en gaan langer mee als ze volledig worden opgeladen voordat ze worden opgeborgen of als ze om de 90 dagen worden opgeladen als u ze niet gebruikt.

Waarschuwingen voor het opladen

- Laad de batterijen op bij een omgevingstemperatuur van 0°C tot 40°C. Niet opladen in een door de zon opgewarmde auto of in heat, direct zonlicht. (Als de temperatuur van de batterij stijgt boven 55°C, wordt het veiligheidscircuit van de oplader geactiveerd en kan het opladen niet worden voltooid.)
- Gebruik de speciale batterijoplader om de batterij op te laden.
- Steek de batterijoplader in een netuitgang van het hoofdnet. (Als de netspanning onstabiel is, wordt het veiligheidscircuit van de oplader geactiveerd en kan het opladen niet worden voltooid.)
- Controleer vóór het opladen of de stekker van de oplader schoon is en er geen vuil aan kleeft.
- Schud niet met de batterij en de oplader tijdens het opladingsproces.
- Als u een batterij oplaadt die langer dan 90 dagen niet werd gebruikt, kan het zijn dat de LED-indicator op de oplader na een korte periode (na 2 tot 30 minuten) groen oplicht om aan te geven dat de batterij volledig is opgeladen, hoewel de batterij niet volledig is opgeladen. In dit geval volgt u de onderstaande procedure om de batterij op te frissen.

- Trek de batterijoplader uit de batterij en steek onmiddellijk opnieuw in. Laat de batterij 24 op de oplader aangesloten, ongeacht of de LED-indicator op de oplader groen brandt of rood knippert.
- Trek na 24 uur de batterij uit de oplader en steek onmiddellijk opnieuw in. Er zijn twee mogelijkheden voor de status van de indicator:
 - Wanneer de rood knipperende indicator niet binnen 10 minuten groen blijft branden, is uw batterij normaal opgeladen.
 - Wanneer de rood knipperende indicator binnen 10 minuten groen blijft branden, herhaalt u de procedure van het uittrekken en opnieuw insteken van de batterij tot de indicator langer dan 10 minuten rood blijft knipperen.
- Het opladen is voltooid na de opladingstijd die in de handleiding is opgegeven.

- Wanneer de bedrijfstijd van de batterij bijzonder kort is ondanks het oprisren van de batterij, kan het zijn dat de maximale levensduur van de batterij is bereikt. Vervang ze door een nieuwe. Gooi gebruikte batterijen weg overeenkomstig de plaatselijke wetgeving.

Waarschuwingen voor opslag

- Wanneer u batterijen voor een lange periode opslaat, moet u ze in een droge en koele plaats opbergen. Een buitengewoon hoge omgevingstemperatuur versnelt spontane ontlading. (Aanbevolen opslagtemperatuur: -20°C tot 35°C)
- Voorkom dat een lamp die is opgeslagen per vergissing wordt ingeschakeld.

Probleemoplossing

Probleem	Controle
Batterijen kunnen niet worden opgeladen.	Controleer of de batterijoplader stevig in het hoofdtoestel en de netuitgang is gestoken. <p>Controleer of de speciale batterijoplader wordt gebruikt.</p> <p>Controleer of de aansluiting van het hoofdtoestel en de batterijoplader schoon zijn.</p> <p>Controleer of de batterij langer dan 90 dagen niet werd gebruikt. In dit geval volgt u de hierboven beschreven procedure om de batterij op te frissen.</p>
Batterijen lopen leeg na een korte tijd.	Wanneer de standaardwerking van de batterij niet wordt hersteld na het oprisren van de batterij, is de maximale levensduur van de batterij mogelijk bereikt. Vervang ze door een nieuwe.

Baterías NiMH

Para nuevas baterías o para baterías después de un largo tiempo de almacenamiento, el tiempo de ejecución de la batería podría ser menor que el especificado en el manual de instrucciones.

Siga estas instrucciones para alcanzar el máximo desempeño de la batería.

⚠ Para el uso seguro

- No corto circuite el enchufe de la batería y el cargador de batería. De otro modo, podría resultar en incendios o averías al equipo debido a la generación de calor y/o ignición.
- Cuando el líquido se fugue de la batería, no lo toque con las manos descubiertas. Si el líquido entra en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia inmediatamente y busque atención médica. De lo contrario, podría resultar en ceguera. Si el líquido entra en contacto con su cuerpo o con las prendas, lave con agua limpia inmediatamente.De lo contrario, podría resultar en problemas con la piel.
- No caliente la batería, ni la esponja al fuego. De lo contrario, podría resultar en explosiones debido a la expansión del contenido.
- No use la batería si existe alguna señal defectuosa, tal como la deformación y decoloración.
- Conecte firmemente el enchufe para recargar.
- Nunca use un cable de cargador de batería averiado. Consulte nuestra sección de servicio de producto para reparaciones.
- No deje la batería al alcance de niños pequeños.
- La sobre carga (dejar el faro con las baterías descargándose por un largo periodo de tiempo con el interruptor encendido) podría acortar la duración de la batería. Asegúrese de recargar la batería después de su uso.

Recarga de baterías por primera vez o después de un largo periodo de almacenamiento.

- Asegúrese de recargar la batería de acuerdo al procedimiento de carga especificado en el manual de instrucciones cuando la use por primera vez después de la compra.
- El voltaje de la batería disminuye durante un largo periodo de no usarse debido a la descarga espontánea. Asegúrese de recargar completamente la batería antes de su uso.
- Las baterías recargables se desempeñan mejor y duran más tiempo si se cargan completamente antes de almacenarlas, y cada 90 días cuando no se utilicen.

Precauciones al recargar

- Cargue las baterías a temperatura ambiente de 0°C a 40°C. No cargue en autos calentados por el sol o a la luz solar directa. (Si la batería excede los 55°C, el circuito de seguridad del cargador se dispara y hará que no se finalice la carga).
- Asegúrese de usar el cargador de batería especial para recargar.
- Enchufe el cargador de batería en su toma de corriente doméstica. (Si el voltaje es inestable, circuito de seguridad del cargador se disparará y hará que no se finalice la carga).
- Asegúrese de que el enchufe de recarga esté limpio y libre de suciedad antes de la carga.
- No sacuda la batería y el cargador mientras se encuentra en el proceso de carga.
- Si está cargando la batería que no se ha usado por más de 90 días, el indicador LED en el cargador se puede iluminar en verde, indicando que la batería está completamente cargada, después de un breve periodo de tiempo (en los primeros 2 - 30 minutos) aún cuando la batería no esté completamente cargada. Si esto sucede, reactive la batería de acuerdo al siguiente procedimiento.

- Desenchufe el cargador de la batería de la batería, e inmediatamente vuélvalo a enchufar otra vez. Deje la batería conectada al cargador por 24 horas, a pesar de que el indicador LED en el cargador se ilumine en verde o parpadee en rojo.
- Después de 24 horas, desenchufe la batería del cargador e inmediatamente vuélvalo a enchufar otra vez. El indicador se encontrará en cualquiera de los siguientes estados:
 - Si no cambia el parpadeo rojo a verde en 10 minutos, su batería se encuentra bajo una carga normal.
 - Si el parpadeo rojo cambia a verde en 10 minutos, repita desenchufando y enchufando otra vez la batería hasta que el parpadeo rojo dure por más de 10 minutos.
- La recarga finaliza en el tiempo de carga especificado en el manual de instrucciones.

- Cuando el tiempo de ejecución de la batería es significativamente corto a pesar de que la batería se ha reactivado, la batería podría haber expirado.Sustitúyalas por nuevas baterías. Deseche las baterías usadas de acuerdo a las regulaciones locales.

Precauciones para almacenar

- Al almacenar por un largo periodo de tiempo, guarde las baterías en algún lugar seco y fresco. La temperatura ambiente excesivamente alta aceleran la descarga espontánea. (Temperatura de almacenamiento recomendada: -20°C a 35°C)
- Evite que se encienda el faro por error durante el almacenamiento.

Solución de problemas y soluciones

Problema	Verifique
Baterías que no pueden ser recargadas.	Verifique si el cargador de batería está enchufado firmemente tanto en la unidad principal como en la toma de corriente. <p>Verifique si se está usando el cargador de batería especial.</p> <p>Verifique si el terminal de conexión de la unidad principal y el cargador de batería están limpios.</p> <p>Verifique si el periodo sin usar excede los 90 días. Si este es el caso, reactive la batería de acuerdo al procedimiento descrito anteriormente.</p>
Las baterías se descargan en un periodo corto de tiempo.	Cuando la batería no recupera su función estándar a pesar de que la batería se ha reactivado, la batería podría haber expirado. Sustitúyalas por nuevas baterías.

NL

Batteria NiMH

Per batterie nuove oppure per batterie non utilizzate per un lungo periodo di tempo, la durata di servizio può risultare inferiore a quella specificata nel manuale di istruzioni.

Per ottenere delle prestazioni ottimali dalle batterie, osservare le presenti istruzioni.

⚠ Per un utilizzo sicuro

- Non cortocircuitare lo spinotto della batteria ed il caricatore. In caso contrario, sussiste il rischio di incendi o danni all'apparecchiatura a causa della generazione di calore e/o ignizione.
- In caso di perdite di liquido dalla batteria, non toccare quest'ultima a mani nude.
- Se del liquido entrasse in contatto con gli occhi, sciacquarli bene con dell'acqua e rivolgersi immediatamente ad un medico. L'inosservanza di questa norma può causare cecità. Se del liquido dovesse cadere sul corpo o sugli indumenti dell'utente, sciacquare immediatamente con dell'acqua. L'inosservanza di questa norma può causare irritazioni cutanee.
- Non sottoporre la batteria a calore né gettarla nel fuoco. In caso contrario, sussiste il rischio di esplosioni dovute all'espansione del contenuto.
- Non utilizzare la batteria in presenza di segni di difetti quali deformazione e scolorimento.
- Collegare saldamente lo spinotto per la ricarica.
- Non utilizzare mai un cavo per caricatore danneggiato. Per eventuali riparazioni, consultare il nostro dipartimento di servizio prodotti.
- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Un eccessivo scaricamento (lasciando una lampada con batterie scariche per un lungo periodo con l'interruttore acceso) può ridurre la durata della batteria. Assicurarsi di ricaricare la batteria dopo l'uso.

Ricarica delle batterie al primo utilizzo oppure dopo un lungo periodo di mancato utilizzo

- Per il primo utilizzo delle batterie dopo l'acquisto, assicurarsi di ricaricare le stesse in base alla procedura di ricarica specificata nel manuale di istruzioni.
- Dopo un lungo periodo di mancato utilizzo, il voltaggio della batteria si riduce a causa di uno scaricamento naturale. Assicurarsi di ricaricare completamente la batteria prima dell'uso.
- Le prestazioni e la durata delle batterie risultano più elevate se queste vengono caricate completamente prima di un periodo di non utilizzo ed ogni 90 giorni di mancato utilizzo.

Precauzioni per la ricarica

- Caricare le batterie ad una temperatura ambiente compresa tra 0°C e 40°C. Non eseguire la ricarica in un'auto surriscaldata dal sole oppure esposta a forte luce solare diretta. (Se la batteria supera i 55°C, si innescherà il circuito di sicurezza del caricatore e la ricarica non sarà completata.)
- Per la carica, assicurarsi di usare l'apposito caricatore.
- Collegare il caricatore alla presa di alimentazione della propria abitazione. (Se il voltaggio di alimentazione è instabile, si innescherà il circolo di sicurezza del caricatore e la carica non sarà completata.)
- Prima di eseguire la ricarica, assicurarsi che lo spinotto di ricarica sia pulito e privo di residui estranei.
- Non scuotere la batteria ed il caricatore durante l'operazione di carica.
- Durante la ricarica di una batteria che non sia stata utilizzata per più di 90 giorni, il LED sul caricatore può illuminarsi in verde, indicando una batteria completamente carica, dopo poco tempo (durante i primi 2-30 minuti) anche se la batteria non è completamente carica In tal caso, utilizzare la procedura indicata di seguito.

- Scollegare il caricatore dalla batteria e ricollegarlo subito dopo. Lasciare la batteria collegata al caricatore per 24 ore, indipendentemente dal fatto che il LED sul caricatore si illumini in verde oppure lampeggi in rosso.
- Dopo 24 ore, scollegare la batteria dal caricatore e ricollegarla subito dopo. L'indicatore sarà in una delle seguenti condizioni:
 - Se il rosso lampeggiante non cambia in verde acceso entro 10 minuti, la batteria è in carica normale.
 - Se il rosso lampeggiante cambia in verde acceso entro 10 minuti, ripetere lo scollegamento e ricollegamento della batteria finché il rosso lampeggiante non duri più di 10 minuti.
- La carica viene completata nel tempo specificato nel manuale di istruzioni.

- Se, nonostante questa procedura, la durata della batteria risulta sensibilmente ridotta, la batteria può essere scaduta. Sostituire con nuove batterie e smaltire le batterie usate in base alle normative locali vigenti.

Precauzioni sull'immagazzinaggio

- Se si prevede di non utilizzare le batterie per un lungo periodo, custodire le stesse in un luogo secco e fresco. Un'eccessiva temperatura ambiente accelera lo scaricamento naturale. (Temperatura di immagazzinaggio consigliata: tra -20°C e 35°C)
- Evitare che la lampada venga accesa accidentalmente durante l'immagazzinaggio.

Risoluzione dei problemi

Problema	Controllo
Impossibile caricare le batterie.	Verificare che il caricatore sia inserito saldamente sia nell'unità principale che nella presa di alimentazione. <p>Verificare che sia utilizzato l'apposito caricatore.</p> <p>Verificare che il terminale di collegamento dell'unità principale e del caricatore sia pulito.</p> <p>Verificare che il periodo di mancato utilizzo non superi i 90 giorni. In tal caso, ricaricare la batteria in base alla procedura di cui sopra.</p>
Scaricamento delle batterie in un breve periodo.	Se la batteria non riprende il funzionamento standard nonostante la procedura di ricarica, la batteria può essere scaduta. Sostituire con nuove batterie.

IT